



**The situation
in Bahrain today
is worse**

29 FEB 2020





In an open statement to the countries of the world

The situation in Bahrain today is worse

The al-Wefaq National Islamic Society stressed that the human rights, humanitarian and political situation in Bahrain today is darker and much worse.

In its open statement to the 43rd session of the Human Rights Council, held in Geneva between February 24 and March 20, al-Wefaq said that Bahrainis are in a difficult situation that keeps intensifying and that the conditions are becoming harsher to the extent that citizens cannot express their pain as a result of the measures and restrictions imposed on them, including the following:

First: The Bahraini authorities are waging a severe war and a relentless attack on all forms and levels of freedom of opinion and expression. Bahrain lacks the lowest standards of freedom, to the extent that citizens are not even allowed to express their pain or cry over the pressure imposed on them

Second: The authorities prohibit demonstrations, protests, and all forms of expression of rejection, and they practice the utmost levels of oppression and tyranny against any citizen who thinks about expressing their opinion. All authorities, especially the judiciary, are used to prosecute the right to gathering and peaceful assembly, and they issue harsh sentences against those expressing protest, even in a very simple way.

Third: The authorities prohibit political action by dissolving and liquidating the most important and prominent political parties (political societies). The authorities have confiscated this right in a violation of the Constitution, and they have kept a number of other societies only in order to claim the existence of political action, which is unrealistic. The societies are prevented from engaging in



any political activity that does not contribute to improving and beautifying tyranny.

Fourth: The authorities have imposed the political isolation law, which is a law that reflects a high level of political marginalization and blockade. This law aims to prevent any active political figures or forces from participating in the elections or have any space or opportunity to express a political opinion. In addition, the authorities deprived again any member of the dissolved opposition political societies of belonging to any civil society institution.

Fifth: Bahrain suffers from a real constitutional problem related to the absence of a constitutional consensus. The government imposes an unconsented constitution and rejects any talk about the need for a contractual constitution, and this issue is the basis of the political problem due to the absence of the social contract between the ruler and the ruled.

Sixth: The government practices sectarian discrimination in an unparalleled way in the world, to the extent that it deprives a wide group of citizens of intuitive human rights such as the right to work, to own property in certain regions, to education, specialization and obtaining scholarships and other freedoms and natural rights, for reasons related to their religious affiliation.

Seventh: The government works vigorously and expeditiously on demographic change, in a dangerous scheme to replace the demographic identity of Bahrain through the free and illegal distribution of hundreds of thousands of Bahraini nationalities and passports to foreigners, in order to create a new people loyal to it.

Eighth: The authorities practice all forms of cruel collective punishment against citizens, including arbitrary executions and arrests, disappearances, forced deportations, unfair trials and brutal torture in interrogation rooms. Tens of thousands are summoned for interrogation, threatened, intimidated, and denied natural rights in order to silence citizens by force.

Ninth: Thousands of prisoners of conscience are held in the Bahraini regime's prisons, which were never empty, despite international and local demands. Thousands of men, women, children, religious scholars, academics, political leaders, human rights activists, media professionals and community activists remain in the regime's prisons.



Tenth: The government exercises war on religious freedoms in various ways and means that did not leave any action or activity for the Shiite community. It has targeted the highest religious authority for Shiites, which is Ayatollah Sheikh Isa Qassim (80 years old). It stripped him of his nationality, tried him, besieged his house for 700 days and prevented him from treatment, which forced him to leave the country for treatment, and now he is unable to return because he is stateless. In addition, the government dissolved the Islamic Scholars Council and exerted utmost pressure to withhold and ban religious freedoms. In addition, it arrested religious scholars, and pursued everything that represents a religious opinion that is inconsistent with tyranny and its domination.

Eleventh: Eliminating civil society through various methods, including abolishing and liquidating some civil society institutions, imposing boards of directors by force, as happened in the associations of teachers, doctors, lawyers, and others, splitting associations, as happened to the General Federation of Workers Trade Unions in Bahrain, by creating new unions, or recently preventing anyone who is not close to the government from entering civil society institutions.

Twelfth: The government agreed reluctantly on establishing the Bahrain Independent Commission of Inquiry (BICI), under the pressure of serious crimes against human rights. However, it categorically refused to implement the real recommendations of the BICI, and practiced a blatant attempt to circumvent the recommendations and throw them in the trash, which is the same method it adopted for the decisions and recommendations of the Human Rights Council in more than one session.

Thirteenth: According to a well-thought out plan, the authorities established a number of sham and non-serious institutions, entities, and committees for camouflage and in order to manipulate the international community and human rights institutions and hide violations and abuses through these institutions. The most notable of those institutions are the King Hamad Global Center for Peaceful Co-existence, the Ombudsman, the Prisoners and Detainees Rights Commission, the National Institute for Human Rights, and other nominal committees and entities.



Fourteenth: The government continued to prevent all UN special rapporteurs and special teams from entering Bahrain to prevent them from finding out the truth of what is happening in the country.

Fifteenth: Continuing to block and ban independent press, after closing the only independent newspaper in Bahrain, al-Wasat, blocking dozens of websites, and arresting the tweeters and sentencing them to prison. It got to the point where those who liked a photo, information or stance, and even followed people who express opinions were prosecuted, and any outlet in the media and electronic space was shut down.

Sixteenth: Pursuing cultural and social activities to the extent that the authorities closed the Islamic Enlightenment Society (al-Tawiyah) and the Islamic al-Risala Society, and exerted numerous pressures against charitable and social work

Seventeenth: The authorities practice hate and contempt speech on a daily basis through the official and semi-official media, with the aim of withholding the truth, intimidating, scaring and preventing others from listening to the demands and rights of citizens, which are represented in the urgent need for democratic transformation, social justice and building the state of institutions, law and public freedoms.

Eighteenth: All international rankings of the indicators of democracy, freedom, justice, media, corruption and others still place the Bahraini authorities at their worst levels, according to studied scientific classifications. The rest are desperate paid attempts; the Bahraini authorities pay millions to international public relations companies to improve their image.

Nineteenth: The Bahraini government refuses dialogue with the opposition and the active forces in Bahrain despite thousands of invitations for that. It refuses negotiation or understanding with the people, and bypasses all mediations and international, regional and local mediators.

Twentieth: The government depends a lot on the large arms deals of the Gulf states with the major countries in order to exploit and buy the stances of these countries while practicing the worst levels of repression, in order to improve its image and prevent any democratic transformation while continuing with corruption, looting, tyranny, authoritarianism and dictatorship.



Dans une déclaration ouverte au monde, Al-Wefaq : Aujourd'hui, la situation au Bahreïn est pire

La Société Nationale Islamique Al-Wefaq a affirmé que la situation à Bahreïn, au niveau de l'homme, de ses droits, et de la politique à Bahreïn sont aujourd'hui tellement mauvaises et plus graves.

Dans sa déclaration ouverte à la 43^{ème} session du Conseil des droits de l'homme, tenue à Genève du 24 février au 20 mars, Al-Wefaq a déclaré qu'une réalité difficile, bien assidue, assiège les Bahreïnais, que les conditions deviennent difficiles dans la mesure où les citoyens ne peuvent pas exprimer leur peine à cause des restrictions imposées sur eux, dont notamment:

Premièrement: Les autorités mènent une guerre insensée et une attaque sans merci contre toutes les formes et tous les niveaux de liberté d'opinion et d'expression. Au Bahreïn manquent en fait les moindres niveaux de liberté, dans la mesure où l'on empêche aux citoyens d'exprimer leur peine, et vu les pressions qui leur sont imposées.

Deuxièmement: les autorités interdisent les manifestations, les protestations et toutes les formes d'expression de l'opposition, et pratiquent le plus haut niveau d'oppression contre tout citoyen qui aimerait exprimer son opinion. Toutes les autorités, en particulier le pouvoir judiciaire, sont utilisées pour interdire le droit d'association et de réunion pacifique, et prononcer des peines sévères contre ceux qui expriment leur protestation, même de manière très simple.

Troisièmement: Les autorités interdisent toute action politique en dissolvant et en liquidant les partis politiques les plus importants (les sociétés politiques). Les autorités ont confisqué ce droit en vi-



olant la Constitution et n'en ont conservé un certain nombre que pour prétendre à l'existence d'une action politique, ce qui est irréaliste, car il est interdit à ces sociétés d'exercer toute activité politique ne contribuant à améliorer et embellir l'image de la tyrannie.

Quatrièmement: les autorités ont imposé la loi de l'isolement politique, qui reflète un haut niveau de marginalisation et de blocus politique. Cette loi vise à empêcher toute figure ou force politique active de participer aux élections et de bénéficier de tout espace ou opportunité permettant d'exprimer une opinion politique. Elles interdisent à toute personne n'y appartenant de faire partie des organisations de la société civile.

Cinquièmement: Le Bahreïn souffre d'un véritable problème constitutionnel lié à l'absence de consensus constitutionnel et à l'imposition d'un jugement sur une constitution incompatible imposée par lui. Les autorités rejettent toute discussion sur la nécessité d'une constitution contractuelle, ce qui représente la base du problème politique en raison de l'absence de contrat social entre le souverain et le citoyen gouverné.

Sixièmement: Le gouvernement pratique une discrimination confessionnelle sans précédent dans le monde, dans la mesure où il prive un large groupe de citoyens des droits humains les plus évidents tels que le droit au travail et à la possession dans certaines régions, et le droit à l'éducation, à la spécialisation et à l'accès aux bourses d'études et à d'autres droits naturels, pour des raisons liées à leur appartenance confessionnelle.

Septièmement: Le gouvernement procède vigoureusement au changement démographique, et travaille selon un programme dangereux pour modifier l'identité démographique de Bahreïn par la distribution gratuite et illégale de la nationalité bahreïnienne et de passeports en grand nombre à des centaines de milliers d'étrangers afin de créer un nouveau peuple qui lui sera loyal.



Huitièmement: Les autorités pratiquent toutes les formes de châti-ments collectifs cruels contre les citoyens, y compris les exécutions, les arrestations arbitraires, les disparitions, les expulsions forcées, les procès inéquitables et la torture brutale dans les salles d'interrogatoire. Des dizaines de milliers de personnes sont font face aux interrogations, aux menaces et à l'intimidation, ainsi qu'au refus de leurs droits naturels dans le but de faire taire les citoyens par la force.

Neuvièmement: Des milliers de prisonniers d'opinion sont détenus dans les prisons du régime bahreïni, qui n'était jamais vide malgré les revendications internationales et locales. Des milliers d'hommes, de femmes, d'enfants, de religieux, d'universitaires, de dirigeants politiques, de militants des droits de l'homme et des médias et de militants communautaires sont toujours dans les prisons du régime.

Dixièmement: Le gouvernement exerce une guerre, par différents moyens, contre les libertés religieuses, ce qui prive les membres de la communauté chiite de tout niveau de travail et d'activité, en ciblant la plus grande Autorité chiite, l'Ayatollah Cheikh Issa Kassem (80 ans). Le gouvernement a retiré sa nationalité, l'a jugé, a assiégé sa maison durant 700 jours et l'a empêché de recevoir un traitement médical. Cheikh Issa Kassem a été contraint de quitter le pays pour être soigné et obligé de ne pas retourner au Bahreïn en raison de l'apatridie. Les autorités ont également dissous le Conseil des savants islamiques et exercé les plus grandes pression pour interdire les libertés religieuses, arrêter les ulémas et poursuivre tout ce qui représente une opinion religieuse incompatible avec la tyrannie et la domination du pouvoir.

Onzièmement: Éliminer la société civile par différentes méthodes, y compris l'abolition et la liquidation de certaines institutions de la société civile, ou imposer des conseils d'administration par la force, comme cela s'est produit dans les associations d'enseignants, de médecins, d'avocats, etc., ou les scinder comme c'est le cas pour la Fédération générale des syndicats de Bahreïn en créant de nouveaux syndicats ou en empêchant récemment quiconque n'y appartenant de faire partie des institutions de la société civile.



Douzièmement: Avant de décider la formation de la Commission Bassiouni, à contrecœur et sous la pression de crimes graves contre les droits de l'homme, le gouvernement a catégoriquement refusé de mettre en œuvre les véritables recommandations du comité; il a tenté de contourner ses recommandations et de les ignorer, agissant de la même façon qu'il a adoptée avec les décisions et recommandations du Conseil des droits de l'homme durant plus d'une session.

Treizièmement: Selon un plan bien établi, les autorités ont créé un certain nombre d'institutions, d'entités et de comités factices, non sérieuses, pour camoufler leurs actions et manipuler la communauté internationale et les institutions des droits de l'homme afin de cacher les violations et les abus par le biais de ces institutions, notamment le Centre du Roi Hamad pour la Coexistence pacifique, le Secrétariat général des griefs, la Commission des prisonniers, l'institution nationale des droits de l'homme, ainsi que d'autres comités et entités formelles.

Quatorzièmement: Le gouvernement a continué d'interdire l'entrée à Bahreïn à tous les rapporteurs spéciaux ainsi qu'aux équipes spéciales des Nations Unies pour les empêcher de connaître la vérité sur ce qui se passe dans le pays.

Quinzièmement: Les autorités continuent de bloquer et d'empêcher la presse indépendante, après avoir fermé le seul journal indépendant Al-Wasat, bloqué des dizaines de sites Web, arrêté les tweeteurs et prononcé des peines de prison contre eux. Elles poursuivent même ceux qui aiment une photo, des informations ou une position, et même suivent des activistes sur les médias sociaux, bloquant ainsi toute liberté dans l'espace public médiatique.

Seizièmement: Les autorités procèdent également à la poursuite des activités culturelles et sociales dans la mesure où elles ont fermé l'Association islamique Al-Taw'ia et l'Association islamique Ar-Rissala et exercé diverses pressions contre le travail caritatif et social



Dix-septièmement: les autorités pratiquent quotidiennement le discours de haine et le mépris à travers les interfaces des médias officiels et semi-officiels, dans le but d'intimider les gens, dissimuler la vérité et d'interdire aux autres d'écouter les exigences et les griefs des citoyens, représentés dans la nécessité d'une transformation démocratique, de justice sociale et de construire l'état des institutions, du droit et des libertés publiques.

Dix-huitièmement: Tous les classements internationaux, au niveau des indicateurs de la démocratie, de la liberté, de la justice, des médias, de la corruption ainsi que bien d'autres classent les autorités bahreïnes à leurs pires niveaux, selon les critères scientifiques étudiées. En plus, il existe encore des tentatives désespérées, poussées par le fait que les autorités bahreïnes paient des millions aux sociétés internationales de relations publiques pour améliorer leur image.

Dix-neuvièmement: Le gouvernement de Bahreïn refuse le dialogue avec l'opposition et les forces actives de Bahreïn malgré des milliers d'invitations qui lui sont adressées, et refuse également de négocier avec le peuple, contournant tous les médiateurs et médiateurs internationaux, régionaux et locaux.

Vingtièmement: Le gouvernement dépend en grande partie des principaux accords sur les armes des États du Golfe avec les Grands États afin d'exploiter les positions de ces pays dans sa pratique des pires niveaux de répression, ainsi que l'amélioration de son image et la prévention de toute transformation démocratique tout en poursuivant la pratique de la corruption, du pillage, de la tyrannie, de l'autoritarisme et de la dictature.



في بيان مفتوح لدول العالم الاضاع في البحرين اليوم أكثر سوءاً

أكدت جمعية الوفاق الوطني الإسلامية أن الواقع الحقوقي والانساني والسياسي في البحرين اليوم أكثر سوداوية وسيئاً للغاية.

وقالت جمعية الوفاق في بيانها المفتوح للدورة ٤٢ لمجلس حقوق الإنسان المنعقدة في جنيف في الفترة ما بين ٢٤ فبراير الى ٢٠ مارس بأن هناك واقع صعب يحاصر البحرينيين وهو في تصاعد مستمر وان الظروف تزداد قساوة للحد الذي لا يستطيع المواطنون أن يعبروا عن ألمهم جراء تلك الاجراءات والقيود المفروضة عليهم، ومنها:

أولاً: تشن السلطات حرباً شعواء وهجوماً بلا هوادة على كل اشكال ومستويات حرية الرأي والتعبير، حيث تفتقد البحرين لأدنى مستويات الحرية، للحد الذي يحضر على المواطنين حتى التعبير عن ألمهم وبكائهم نتيجة الضغط الذي يقع عليهم.

ثانياً: تمنع السلطات التظاهر والاحتجاج وكل أشكال التعبير عن الرفض، وتمارس أقصى مستويات القمع والبطش ضد اي مواطن يفكر في التعبير عن رأيه وتستخدم كل السلطات وعلى رأسها القضاء في ملاحقة حق التجمع السلمي وتصدر احكاماً قاسية ضد من يعبرون عن احتجاجهم ولو بشكل بسيط جداً.

ثالثاً: تحظر السلطة العمل السياسي وذلك من خلال حل وتصفية أهم وأبرز الاحزاب السياسية (الجمعيات السياسية) وقد صادرت السلطات هذا الحق بمخالفة دستورية، وابتقت على عدد آخر فقط من أجل أن تدعي وجود عمل سياسي وهو غير واقعي، حيث يمنع عليهم ممارسة اي نشاط سياسي لا يساهم في تحسين وتجميل الاستبداد

رابعاً: فرضت السلطات قانون العزل السياسي وهو قانون يعكس مستوى عالي من التهميش والحصار السياسي، ويهدف هذا القانون لمنع اي شخصيات او قوى سياسية فاعلة من المشاركة في الانتخابات او الدخول في اي حيز او فرصة للتعبير عن رأي سياسي، بل اتجهت مجدداً لحرمان اي شخص لا ينتمي لها لأي مؤسسة من مؤسسات المجتمع المدني

خامساً: تعاني البحرين من مشكلة دستورية حقيقية تتعلق بغياب التوافق الدستوري، وفرض الحكم لدستور غير متوافق عليه ومفروض من قبله ويرفض اي حديث عن الحاجة لدستور تعاقدي وهذا الأمر يشكل أساس المشكلة السياسية لغياب العقد الاجتماعي بين الحاكم والمحكوم.



سادساً: يمارس الحكم التمييز المذهبي بدرجات عالية لا مثيل لها في العالم، للحد الذي يحرم فيه فئة واسعة من المواطنين من حقوق انسانية بديهية كحق العمل والتملك في مناطق معينة، وحق التعليم والتخصص والحصول على البعثة الدراسية وغيرها من سائر الحريات والحقوق الطبيعية، لأسباب تتعلق بانتمائهم المذهبي.

سابعاً: يعمل الحكم بشكل حثيث ومتسارع في التغيير الديمغرافي و تغيير التركيبة السكانية، والعمل ضمن مخطط خطير في استبدال الهوية الديمغرافية للبحرين من خلال التوزيع المجاني وغير القانوني للجنسية والجوازات البحرينية بأعداد هائلة بمئات الآلاف على أجانب وذلك لخلق شعب جديد موالي له .

ثامناً: تمارس السلطات كل صور العقاب الجماعي القاسية ضد المواطنين ومنها الاعدامات والاعتقالات التعسفية والاختفاء والترحيل القسري والمحاكمات غير العادلة وممارسة التعذيب الوحشي في غرف التحقيق، ويتم استدعاء عشرات الآلاف للتحقيق والتهديد والترهيب والحرمان من حقوق طبيعية بهدف اسكات المواطنين بالقوة.

تاسعاً : يقبع الآلاف من معتقلي الرأي في سجون النظام البحريني الذي لم يخلو يوماً رغم المطالبات الدولية والمحلية، حيث لازال الآلاف من الرجال والنساء والأطفال وعلماء الدين والاكاديميين والقادة السياسيين والنشطاء الحقوقيين والاعلاميين ونشطاء المجتمع يقبعون في سجون النظام.

عاشراً: الحكم يمارس حرباً على الحريات الدينية بمختلف الطرق والوسائل التي لم تبقي لأبناء المكون الشيعي أي مستوى من العمل والنشاط، حيث استهدف اكبر مرجعية للشيعية وهو آية الله الشيخ عيسى قاسم (٨٠ عاماً) وقام بسحب جنسيته ومحاكمته ومحاصرة منزله لمدة ٧٠٠ يوم ومنعه من العلاج حيث اضطر لمغادرة البلاد للعلاج وعدم قدرته على العودة نتيجة انعدام الجنسية، كما حلت السلطة مجلس الاسلامي العلمائي و مارست اقصى درجات الضغط لحجب ومنع الحريات الدينية واعتقال العلماء وملاحقة كل ما يمثل رأياً دينياً لا ينسجم مع الاستبداد وتسلط السلطة.

أحد عشر: القضاء على المجتمع المدني عبر طرق واساليب مختلفة منها الغاء وتصفية بعض مؤسسات المجتمع المدني او فرض مجالس ادارات بالقوة كما حصل في جمعيات المعلمين والاطباء والمحامين وغيرها او تشطيرها كما حدث للاتحاد العام لعمال البحرين من خلال خلق اتحادات جديدة او مؤخراً عبر منع اي شخص لا يدور في فلك السلطة من الدخول في مؤسسات المجتمع المدني.

اثنا عشر : قبل الحكم بتشكيل لجنة بسيوني على مضض وتحت ضغط الجرائم الخطيرة الماسة بحقوق الانسان، لكنه رفض رفضاً قاطعاً تنفيذ التوصيات الحقيقية للجنة، ومارس تحايلاً فاقعاً في الالتفاف على التوصيات ورميها في سلة المهملات، وهو ذات الاسلوب الذي اعتمده مع مقررات وتوصيات مجلس حقوق الانسان في أكثر من دورة.



الثالث عشر: عمدت السلطات ووفق مخطط مدروس الى تأسيس عدد من المؤسسات والكيانات واللجان الصورية وغير الجادة وذلك من أجل التمويه والتلاعب على المجتمع الدولي والمؤسسات الحقوقية لخفض الانتهاكات والتجاوزات من خلال تلك المؤسسات وابرزها مركز الملك حمد للتعايش والامانة العامة للتظلمات ومفوضية السجناء والمؤسسة الوطنية لحقوق الانسان وغيرها من اللجان والكيانات الشكلية.

الرابع عشر: استمر النظام في منع كل المقررين الخاصين والفرق الخاصة التابعين للأمم المتحدة من دخول البحرين لحجبهم عن الوصول لتحقيق ما يجري وما يدور في البلاد.

الخامس عشر: الاستمرار في حجب ومنع الصحافة المستقلة وذلك بعد اغلاق صحيفة الوسط المستقلة الوحيدة في البحرين، وحجب عشرات المواقع واعتقال المغردين واصدار احكام بالسجن ضدهم، بل وصل الحال للملاحقة من يقوموا بعمل لايك (إعجاب) لصورة او معلومة او موقف وحتى عمل متابعة follow لاصحاب الرأي، واغلاق اي متففس في الفضاء الاعلامي والالكتروني.

السادس عشر: ملاحقة النشاط الثقافي والاجتماعي للحد الذي اغلقت فيه السلطات جمعية التوعية الاسلامية وجمعية الرسالة الاسلامية ومارست شتى الضغوط ضد العمل الخيري والاجتماعي

السابع عشر: ممارسة السلطات لخطاب الكراهية والازدراء بشكل يومي عبر الواجهات الاعلامية الرسمية وشبه الرسمية وذلك بهدف التهيب والتخويف وحجب الحقيقة ومنع الآخرين من الاستماع لمطالب وحقوق المواطنين المتمثلة في الحاجة الملحة للتحويل الديمقراطي والعدالة الاجتماعية وبناء دولة المؤسسات والقانون والحريات العامة.

الثامن عشر : لازالت كل التصنيفات الدولية في مؤشرات الديمقراطية والحرية والعدالة والاعلام والفساد وغيرها تصنف سلطات البحرين في اسوء مستوياتها وذلك وفق تصنيفات علمية مدروسة، وما دون ذلك تبقى محاولات يائسة مدفوعة كون السلطات البحرينية تدفع الملايين لشركات العلاقات العامة الدولية لتحسين صورتها

التاسع عشر: يرفض الحكم في البحرين الجلوس على طاولة الحوار مع المعارضة والقوى الفاعلة في البحرين رغم آلاف الدعوات له لذلك، ويرفض التفاوض او التفاهم مع الشعب، ويلتف على كل الوساطات و الوسطاء الدوليين والاقليميين والمحليين

العشرين: يعتمد الحكم كثيراً على صفقات السلاح الكبرى لدول الخليج مع الدول الكبرى وذلك لاستغلال وشراء مواقف تلك الدول في ممارسة اسوء مستويات القمع وكذلك تحسين صورته ومنع اي تحول ديمقراطي مع استمرار ممارسة الفساد والنهب العام والاستبداد والتسلط والديكتاتورية.



الأوضاع في البحرين اليوم أكثر سوءً

٢٩ فبراير ٢٠٢٠

